

la rivista di **en**gramma  
**2005**

**38-44**

La Rivista di Engramma  
**38-44**

La Rivista di  
Engramma  
Raccolta

numeri 38-44  
anno 2005

direttore  
monica centanni

**La Rivista di Engramma**  
a peer-reviewed journal  
[www.engramma.it](http://www.engramma.it)

Raccolta numeri **38-44** anno **2005**  
**38 dicembre 2004/gennaio 2005**  
**39 febbraio 2005**  
**40 marzo/aprile 2005**  
**41 maggio/giugno 2005**  
**42 luglio/agosto 2005**  
**43 settembre 2005**  
**44 ottobre/novembre 2005**  
finito di stampare novembre 2019

sede legale  
Engramma  
Castello 6634 | 30122 Venezia  
[edizioni@engramma.it](mailto:edizioni@engramma.it)

redazione  
Centro studi classicA luav  
San Polo 2468 | 30125 Venezia  
+39 041 257 14 61

© 2019  
edizioni**engramma**

ISBN carta 978-88-94840-63-6  
ISBN digitale 978-88-98260-47-8

L'editore dichiara di avere posto in essere le  
dovute attività di ricerca delle titolarità dei diritti  
sui contenuti qui pubblicati e di aver impegnato  
ogni ragionevole sforzo per tale finalità, come  
richiesto dalla prassi e dalle normative di settore.

## Sommario

- 6 | *38 dicembre/gennaio 2005*
- 54 | *39 febbraio 2005*
- 94 | *40 marzo/aprile 2005*
- 120 | *41 maggi/giugno 2005*
- 176 | *42 luglio/agosto 2005*
- 298 | *43 settembre 2005*
- 340 | *44 ottobre/novembre 2005*

**42**

luglio/agosto **2005**

LA RIVISTA DI ENGRAMMA N 42

Agnoletto | Borga | Comacchio | Pedersoli | Viero | Zonta  
Huber | Puppi

# ENGRAMMA 42

A CURA DEL SEMINARIO MNEMOSYNE

DIRETTORE  
monica centanni

REDAZIONE  
Sara Agnoletto, Maria Bergamo, Lorenzo Bonoldi, Giulia Bordignon, Monica Centanni, Giacomo Dalla Pietà, Claudia Daniotti, Luana Lovisetto, Katia Mazzucco, Giovanna Pasini, Alessandra Pedersoli, Federica Pellati, Valentina Rachiele, Daniela Sacco, Linda Selmin, Elizabeth Thomson, Luca Tonin

COMITATO SCIENTIFICO  
lorenzo braccesi, maria grazia ciani, georges didi-huberman, alberto ferlenga, kurt w. forster, fabrizio lollini, paolo morachiello, lionello puppi, oliver taplin

© 2019

edizioni **engramma**

La Rivista di Engramma n. 42 • luglio/agosto 2005 [www.engramma.it](http://www.engramma.it)

SEDE LEGALE | Associazione culturale Engramma, Castello 6634, 30122 Venezia, Italia

REDAZIONE | Centro studi classicA Iuav, San Polo 2468, 30125 Venezia, Italia

Tel. 041 2571461

*this is a peer-reviewed journal*

L'Editore dichiara di avere posto in essere le dovute attività di ricerca delle titolarità dei diritti sui contenuti qui pubblicati e di aver impegnato ogni ragionevole sforzo per tale finalità, come richiesto dalla prassi e dalle normative di settore.

# SOMMARIO

- 7 | IL LAVORO DI RICERCA ATTORNO A *LA CALUNNIA DI APELLE* DI SANDRO BOTTICELLI. EDITORIALE  
a cura del Seminario di Tradizione classica
- 9 | DIARIO DI LAVORO DEL SEMINARIO SULLA *CALUNNIA DI APELLE*  
(SETTEMBRE 2001 / LUGLIO 2005)  
Alessandra Pedersoli
- 15 | UNA GALLERIA DELLE *CALUNNIE DI APELLE*: FONTI ICONOGRAFICHE E TESTUALI (1408-1875)  
Sara Agnoletto
- 45 | LA *CALUNNIA DI APELLE*: RECUPERO E RICONVERSIONE ECFRASTICA DEL TRATTATELLO DI LUCIANO IN OCCIDENTE  
Sara Agnoletto
- 59 | UNA NUOVA CAMPAGNA FOTOGRAFICA SULLA *CALUNNIA DI APELLE* DI SANDRO BOTTICELLI AGLI UFFIZI  
Mosè Viero e Alberto Zonta con la collaborazione di Gionata Comacchio
- 69 | DONNE ABBANDONATE SUL FONDALE DELLA *CALUNNIA* DI BOTTICELLI  
Mosè Viero
- 79 | LA QUINTA GIORNATA DEL *DECAMERON* DI BOCCACCIO: UN IPERTESTO DEL FONDALE DELLA *CALUNNIA*  
Mosè Viero
- 111 | LE FATICHE DELLA BATTAGLIA ANZICHÉ LE SOFFERENZE DELLA MALATTIA (*IN ACIE/MACIE*)  
Elisabetta Borga



IL LAVORO DI RICERCA ATTORNO A LA CALUNNIA DI APELLE DI  
SANDRO BOTTICELLI. EDITORIALE DI ENGRAMMA N. 42

a cura del Seminario di Tradizione Classica

La Rivista di Engramma dedica questo numero monografico alla fortuna e alla tradizione delle fonti letterarie e iconografiche della *Calunnia di Apelle*.

Nel IV secolo a.C. Apelle, pittore di corte di Tolomeo, dipinge un quadro a soggetto allegorico, intitolato *La Calunnia*. A distanza di secoli, nel II secolo d.C. Luciano di Samosata descrive in una sua *ekphrasis* l'opera del famoso pittore ellenistico e il suo significato iconografico e iconologico. Dal primo Quattrocento l'esempio luciano, recuperato dagli umanisti e citato anche da Leon Battista Alberti come modello di pittura antica, è il tramite per la riconversione in immagine del soggetto ellenistico da parte degli artisti rinascimentali, in gara con i grandi maestri del passato.

A partire dal settembre 2001 all'interno del Seminario di Tradizione Classica si è costituito un gruppo di ricerca per l'analisi della *Calunnia* da un punto di vista iconografico, testuale, iconologico. Questo numero di *Engramma* raccoglie una prima serie di contributi che convergono intorno alla più celebre e nota raffigurazione della *Calunnia*: il dipinto di Sandro Botticelli (Seminario Calunnia di Apelle: Diario di lavoro settembre 2001 / luglio 2005).

Si presentano qui i risultati di una nuova campagna fotografica sull'opera botticelliana, realizzata *ad hoc* da Engramma per approfondire l'analisi del 'testo' figurativo, e si relaziona sull'indagine del contesto storico e artistico dell'opera.

Il lavoro di studio dei dettagli – filologici e figurativi – ha portato frutti diversi: da una parte ha precisato le varianti testuali della traduzione

umanistica del passo efrastico, dall'altra ha aperto nuove prospettive di ricerca iconografica delle singole figure.

Lo sfondo del dipinto, una sorta di 'ipertesto' animato da figure all'antica, viene analizzato sia in relazione ai soggetti (per esempio la Pathosformel 'donna abbandonata'), sia in relazione alle sue possibili fonti letterarie, soprattutto il Decameron di Boccaccio.

La rubrica 'Gallerie' presenta infine un importante contributo alla storia della fortuna dell'opera a partire dal recupero del testo di Luciano (a corredo delle immagini sono le traduzioni rinascimentali del passo in latino, italiano, francese, tedesco) fino alle versioni ottocentesche.

Tutti i contributi presentati in questo numero fanno parte del più ampio progetto di ricerca del Seminario di Tradizione Classica, tuttora in corso: prevista a breve è la pubblicazione di un'altra serie di approfondimenti tra cui un *rendering* sul dipinto botticelliano e una galleria di ritratti di umanisti protagonisti del contesto storico-culturale del Rinascimento fiorentino.



pdf realizzato da Associazione Engramma  
e da Centro studi classicA luav  
progetto grafico di Elisa Bastianello  
editing a cura di Francesca Romana Dell'Aglio  
Venezia • aprile 2015

[www.engramma.org](http://www.engramma.org)



la rivista di **engramma**  
anno **2005**  
numeri **38-44**

**Raccolta della rivista di engramma del Centro studi classicA | luav, laboratorio di ricerche costituito da studiosi di diversa formazione e da giovani ricercatori, coordinato da Monica Centanni. Al centro delle ricerche della rivista è la tradizione classica nella cultura occidentale: persistenze, riprese, nuove interpretazioni di forme, temi e motivi dell'arte, dell'architettura e della letteratura antica, nell'età medievale, rinascimentale, moderna e contemporanea.**